

POLISH INSTITUTE OF WORLD ART STUDIES

ART OF THE ORIENT

2012, Vol. 1

edited by
Dorota Kamińska-Jones

ART OF THE ORIENT

ACADEMIC BOARD:

Prof. Dr. Ewa Balicka-Witakowska (Uppsala University – Sweden),
Prof. Dr. Waldemar Deluga (Cardinal Stefan Wyszyński University, Warsaw – Head),
Prof. Dr. Monika Zin (Free University, Berlin – Germany)

EDITORIAL BOARD:

Prof. Dr. Jerzy Malinowski (Nicolaus Copernicus University, Torun – editor-in-chief),
Dr. Joanna Wasilewska (Asia and Pacific Museum, Warsaw – subeditor),
Mirosława Wojtczak (Nicolaus Copernicus University, Torun),
Dr. Dorota Kamińska-Jones (Nicolaus Copernicus University, Torun – research secretary)

SECTION EDITORS:

Dr. Joanna Wasilewska (Asia and Pacific Museum, Warsaw) – East Asia,
Dr. Dorota Kamińska-Jones (Nicolaus Copernicus University, Toruń) – South, South-East & Central Asia,
Prof. Dr. Jerzy Malinowski (Nicolaus Copernicus University, Torun) – West Asia

STATISTICAL EDITOR:

Dr. Bogna Łakomska (Academy of Fine Arts, Gdańsk)

LANGUAGE EDITOR:

Steve Jones – English

ADDRESS:

Polish Institute of World Art Studies, ul. Warecka 4/6 m. 10, 00-040 Warszawa

REVIEWS:

Prof. dr Waldemar Deluga, Prof. Dr Józef Poklewski

PUBLISHING EDITOR:

Maciej Majewski

TECHNICAL EDITOR:

Paweł Banasiak

PROOFREADING:

Steve Jones – English, Marta Gralewska – Polish

COVER DESIGN:

Krzysztof Galus

© Copyright by Wydawnictwo Adam Marszałek
Toruń 2012

ISSN 2299-811X

ISBN 978-83-7780-557-2

This book can be ordered by mail: tel./fax 056 648 50 70, marketing@marszalek.com.pl

Sales Department: tel./fax 56 648 50 70; e-mail: marketing@marszalek.com.pl, www.marszalek.com.pl

Wydawnictwo Adam Marszałek, ul. Lubicka 44, 87–100 Toruń,

tel./fax 56 648 50 70; tel. 56 660 81 60, 56 664 22 35

e-mail: info@marszalek.com.pl www.marszalek.com.pl

Drukarnia nr 2, ul. Warszawska 52, 87–148 Łysomice, tel. 56 678 34 78

SPIS TREŚCI/ CONTENTS

Przedmowa	7
From the editor	9
KATARZYNA KLEIBER	
Problem wpływu – jak badać podobieństwa wizualne między sztuką Zachodu i Wschodu?	11
The Problem of Influence – How to Assess the Visual Similarities Between the Art of the West and East? (Summary)	16
BOGNA ŁAKOMSKA	
The origins of collecting in China. Underground jade treasures as a reflection of ancient collecting	19
Początki kolekcjonerstwa w Chinach. Zgromadzone pod ziemią żady jako odzwierciedlenie starożytnego kolekcjonerstwa (streszczenie)	42
RYSZARDA MARIA BULAS	
Tkanina z Maszanu (Chiny, V–III w. p.n.e.) a celtycki system ornamentalny	59
Ireland and China. Textile from Mashan (fifth to third century BC, China) and the Celtic Repertoire of Ornamentation (Summary)	65
JOANNA KUCHARZEWSKA	
Architektoniczny eksperyment u podnóża Chińskiego Muru	73
Architectural Experiment at the Foot of the Great Wall of China (Summary)	83

KATARZYNA PACZUSKA

- Shini-e*, japońska forma upamiętnienia wybitnych artystów 89
Shini-e, the Japanese Way of Commemorating Great Artists (Summary) 98

JOANNA ZAREMBA-PENK

- Baśnie i bajki w japońskich komiksach 101
 Fables and Fairy Tales in Pop Culture Taken from the Example of Japanese Comics
 (Summary) 110

DOROTA KAMIŃSKA

- Tradycja u progu nowoczesności. Kobiety w malarstwie Kalighat 119
 Tradition at the Threshold of Modernity. Women in Kalighat Painting (Summary) 131

ELŻBIETA WALTER

- Rabindranatah Tagore – poeta czy malarz? 137
 Rabindranatah Tagore – Poet or Painter? (Summary) 146

MAGDALENA GINTER-FROŁÓW

- Księga Papugi Nechszebiego ze zbiorów Biblioteki Uniwersytetu
 Wrocławskiego 153
 Tuti-Nameh – Tales of a Parrot by Nahsabi from the Collection of the University
 Library in Wrocław (Summary) 165

ALEKSANDRA WIKTORIA MARTINES

- Przedmioty kultu lamaiskiego stosowane w obrzędzie Dugžuuba 171
 Ritual Lamaist Items Used in the Dugzhuuba Rite by the Buddhists of Buryatia
 (Summary) 175

KRZYSZTOF MORAWSKI

- O roli krisów w kulturze Indonezji i teoriach dotyczących
 ich powstania 181
 On the Role of Crises in Indonesian Culture and Theories of Their Beginnings
 (Summary) 194

KAROLINA KRZYWICKA

- Tradycyjna ceramika uzbecka i tadżycka ze zbiorów Muzeum Azji i
 Pacyfiku w Warszawie 201
 Traditional Uzbek and Tajik Ceramics from the Collection of the Asia and Pacific
 Museum in Warsaw (Summary) 216

KAROLINA WIŚNIEWSKA

Ornitomorficzne miniatury marginesowe ormiańskich Ewangelii przechowywanych w Bibliotece Narodowej w Warszawie 225

The Ornithomorphic System of Marginal Illuminations of Armenian Gospel Books from the Polish National Library in Warsaw (Summary) 231

EWA MARCINKOWSKA

Świadectwa obecności artystycznej Imperium Osmańskiego na Węgrzech 241

Evidence of the Artistic Presence of the Ottoman Empire in Hungary (Summary) 253

